



## Eva Perón

direcció i traducció **Jordi Prat i Coll**

Els últims dies d'Eva Perón dramatitzats per un argentí genial, que es mirava el seu país des de la distància i la ironia. Jordi Prat i Coll, una de les sorpreses agradables del darrer Festival de Sitges, dirigeix Copi i en reivindica la vigència

*teatre lliure de montjuïc – espai lliure (del 29 de gener al 22 de febrer)*

**eva perón**

traducció i direcció **jordi prat i coll**

---

Música **Xavier Torras**

Espai escènic i vestuari **Llúcia Bernet i Ricard Prat i Coll**

Il·luminació **David Lloris**

---

Intèrprets

<b>Muntsa Alcañiz</b>	Mare
<b>Glòria Cano</b>	Infermera
<b>Oriol Guinart</b>	Perón
<b>Xavi Sabata</b>	Evita
<b>Pep Sais</b>	Ibiza

---

Gestió musical **Hekàteros serveis musicals**

Construcció escenografia **tallers del Teatre Lliure, Complas i Ventura Decoración**

Confecció de vestuari **Tallers del Teatre Lliure**

---

i els equips del **Teatre Lliure**

---

Agraïments **Carlos Carranza, Ricard Capdevila, David Córdoba, Margarita Donat, Jordi Llordella, Edgardo Millán, Cristina Oliva i Jordi Vidal**

---

Producció **Teatre Lliure**

"Yo no entiendo los términos medios ni las cosas equilibradas.  
Yo sólo reconozco dos palabras como hijas predilectas de mi corazón: el  
odio y el amor.  
Nunca sé cuándo odio ni cuándo estoy amando."

**Eva Perón**, *Mi mensaje*

**Extractes de l'article "Ser Evita"****Lectura de *Eva Perón de Copi* de Jorge Monteleone**

Hacia 1969, cuando Copi escribe en París *Eva Perón*, su segunda obra teatral estrenada allí en marzo de 1970, el fantasma de Evita recorría de nuevo la Argentina (...)

Sin embargo, parte de su eficacia se basa en violentar constantemente cierta tensión histórica que el mito reclama para sí. Copi se adentra en la hagiografía de Evita para refutarla, pero con un fondo móvil que retiene los débiles rasgos históricos que construyeron la imagen, valiéndose no sólo de la mitologización peronista sino también de la antiperonista. Porque si bien esa figura no es histórica, sino mitologizada, juega con el ademán escandaloso que a menudo quiebra la verosimilitud histórica, a partir de la cual el mito de Evita pretende para sostenerse como verdad. En esa ambigua confluencia trabaja Copi. Así como en sus narraciones el orden del relato se precipita y altera en el caos de los acontecimientos, el orden del mito es siempre amonestado por la irrisión de lo histórico, que se sobredimensiona hasta volverse farsesco (...)

En *La razón de mi vida* Eva misma asume el matiz actoral de su función, que se desdobra públicamente: es "Eva Perón" para la vida política del Estado y es "Evita" para los humildes, los descamisados, los grasitas. "No vaya a creerse por esto que digo que la tarea de Evita me resulte fácil -se lee en el capítulo "Evita" de *La razón de mi vida*-. Más bien me resulta en cambio siempre difícil y nunca me he sentido del todo contenta en esta actuación. En cambio el papel de Eva Perón me parece fácil. Y no es extraño. ¿Acaso no resulta siempre más fácil representar un papel en el teatro que vivirlo en la realidad?"(...)

En ese punto Copi articula la imagen mitificada de Eva Perón: la sitúa en el escenario estatal como una autorreferencia que se ilumina en la condición actoral que la formó y en la escena teatral que la despliega. Ese papel -teatro en el teatro- lo representa ante Ibiza, ante su madre, ante Perón. Y al mismo tiempo la acecha constantemente el otro rol, el de Evita. Con él, todo el escenario teatral/estatal se torna bambalina. Evita es la que agoniza en el enclaustramiento de la residencia presidencial, la que se sacrifica por su pueblo que vela afuera, donde todos esperan la muerte. El escenario es así, al mismo tiempo, espacio de representación de la agonía estatal y ámbito secreto de la santificación. Hasta que al fin llega su público, su pueblo, en la figura de la enfermera: ante ella Eva inicia otro rol, trueca su papel por el de Evita, incluso en la distancia que establece ser, además, "la Señora".

En el cruce de estos dos roles se desarrolla el personaje de Copi, donde la figura de la actriz Eva Perón en el escenario material metaforiza el rol de Evita en tanto representación imaginaria (...)

Sería deseable que el papel de Eva Perón lo interpretase un hombre travestido porque de ese modo afirmaríamos una de las claves de la obra. "¿Qué es ser mujer?" dudaba Copi en un largo reportaje de Osvaldo Tcherkaski, y respondía: "ser mujer es solamente eso... es vestirse de mujer". (*Habla Copi*, Buenos Aires, Galerna, 1998, p. 50). Del mismo modo, en Eva Perón esa lógica podría afirmar: ser Evita es vestirse de Evita. En el travesti esa atribución se hace evidente sumada a los numerosos vaivenes de los vestidos oficiales, el peinado, las pelucas o los afeites que pueblan la obra. Como en *Las criadas* de Genet, el travestismo del personaje exaltaría su destino ficcional. Pero si por esta lógica Eva sería un travesti, por lo mismo se vuelve necesario que la enfermera sea interpretada por una mujer. Del travesti a la mujer se haría evidente el efecto de superficie y mascarada por el cual ser Evita es vestirse de Evita, lo cual no dependería del género sino de la misma representación imaginaria del mito (...)

Actuación, simulación, travestismo y, finalmente, muerte. En efecto, no es necesario que Eva Perón muera para volverse imagen inmortal, pero en su economía funérea alguien debe hacerlo en su lugar. Porque la imagen de Evita no muere pero, en su nombre, mata. O acaso sacrifica. La enfermera vestida de Evita se transforma en ella al ser asesinada por la propia Eva. Quiero decir, como en el verso de Mallarmé, que en sí misma la eternidad la cambia: se transforma en Evita y a la vez en ella misma o, porque se viste de Evita es Evita. El hecho es ambiguo y a la vez desgraciado. Nos dice que la destinataria del mito, su protagonista verdadera, su encarnación, es esa mujer del pueblo; y luego parece advertirnos que para asumir el nombre de ese mito como tal, esa mujer debe, fatal y terriblemente, derramar su sangre para entrar en la historia. Copi predice así, o acaso repite, la lógica perversa de la historia argentina. No sólo que nuestras mitologías tienen una vocación por la sangre y por la muerte, sino también que muchas veces las razones de Estado se fundaron en el crimen.

**Jorge Monteleone**

*Publicat sencer a "Las razones de Estado (lectura de Eva Perón, de Copi)", a Clarín, Suplemento Cultura y Nación, 28 de mayo de 2000.*

**Jordi Prat i Coll**

Girona, 1975

Llicenciat en Comunicació Audiovisual per la Universitat Pompeu Fabra i en Direcció Escènica i Dramatúrgia per L'Institut del Teatre de Barcelona (Premi Extraordinari).

**TEATRE**

---

**2003**

Traducció i direcció de l'espectacle *Lluny* de Caryl Churchill estrenat al SIT (Sitges Teatre Internacional) i representat en temporada a la Sala Beckett de Barcelona.

**2002**

Ajudant de direcció de Lluís Pasqual en els espectacles *Edipo XXI* i *Mariana Pineda* de Sara Baras.

**2002**

Direcció de *El Pùblico* de Federico García Lorca com a treball final de carrera de L'Institut del Teatre de Barcelona.

**2001**

Esriptura de l'espectacle *Nyac-Nyam!* estrenat per la Companyia Tres i la Lluna a la Sala La Planeta de Girona.

**2001**

Dramatúrgia i direcció de l'espectacle de titelles per a adults *MELODAMA*, per a la Fanfarra. Espectacle estrenat pel SIT (Festival Internacional de Teatre de Sitges). Actualment de bolos arreu del món.

**2001**

Ajudantia de direcció de l'espectacle musical de Cole Porter *Kiss me, Kate*. Direcció Sílvia Sanfeliu (taller de l'Institut del Teatre de Barcelona).

**2001**

Direcció de la lectura dramatitzada de l'obra *C/Hospital amb St. Jeroni* per al SIT.

**2000**

Guanyador del premi RECULL 2000 de Teatre (Josep Ametller) amb l'obra *C/Hospital amb St. Jeroni*. Publicada dins la col·lecció El Galliner d'Edicions 62.

**1999-2000**

Assistència de direcció d'en Lluís Pasqual en l'obra *L'hort dels cirerers* d'A. P. Txèkhov. Estrenada al Teatre Lliure de Barcelona.

## AUDIOVISUALS

---

### **1998-2004**

Actualment està treballant de guionista al programa *Saber y Ganar* de Televisió Espanyola (La 2) realitzat per la productora Quart i dirigit per en Sergi Schaaff.

### **1997-1998**

Codirector i guionista del curtmetratge en 16mm *Brossa a l'ull*. Curt que ha participat en diversos festivals.

### **1997**

Tres mesos de pràctiques com a auxiliar de realització i guionatge al programa de TV3 *El show de la Diana* realitzat per en Jordi Roura i conduït per la Lloï Beltran.

### **1997**

Gravació i editatge (en Betacam) per al Teatre Lliure de Barcelona de l'obra *La Serventa Amorosa* de Carlo Goldoni dirigida per l'Ariel Garcia Valdés.

### **1997**

Realització del documental *La porta oberta* a partir del procés d'assajos de l'obra *La Serventa Amorosa* de Carlo Goldoni dirigida per l'Ariel Garcia Valdés pel Teatre Lliure de Barcelona.

### **1997**

Realització d'un documental de 20' sobre el tòpic *Tocats per la Tramuntana*.

### **1997**

Realització de tres peces documentals pel Servei d'Educació del MACBA (Museu d'Art Contemporani de Barcelona) sobre les exposicions: *Veure la llum* d'Eugènia Balcells al MACBA, *Andy Warhol* a la Fundació Miró, *Robert Motherwell* a la Fundació Tàpies i *l'Art Sagrat del Tibet* a la Fundació "La Caixa".

### **1996**

Realització d'un retrat de 2' a en Pau de la Sierra pel programa *L'ull curiós* dins la sèrie *Nova Ficció* emesa pel Canal 33.

